

중급태국어작문

제10과 - 복합문형 1

박경민

제 10과 - 대등 대조 선택 접속

<문법설명>

앞서 배운 기본문형을 바탕으로 심화된
중문과 복문의 작문을 연습한다.

이번 과에서는 여러 가지 접속사를 사용하여
대등 (และ 등) 대조 (แต่ 등) 및 선택 (หรือ 등)
표현의 작문을 연습한다.

พี่ชายและน้องชายทำงานบริษัทเดียวกัน

พี่ชายหน้าเหมือนพ่อ แต่น้องชายหน้าเหมือนแม่

ทั้งพี่และน้องเป็นคนขยันหมั่นเพียร

แต่พี่ชายมีความรับผิดชอบสูงกว่าน้องชาย

สุดสัปดาห์นี้ จะไปเที่ยวชอนจูหรือบูชานดี
ไปดูหมู่บ้านโบราณที่เมืองชอนจู
หรือไม่ก็ไปเที่ยวทะเลที่บูชานก็ได้
พ่อชอบไปเที่ยวโบราณสถาน อย่าง สุโขทัย อโยธยา
แต่แม่ชอบเที่ยวทะเล เช่น ภูเก็ต ระยอง เป็นต้น

여러 가지 접속사

1. 대등·병렬 : และ / กับ / แล้วก็ / ทั้ง...และ... / อีกทั้ง(ยัง)

- (예)
- เมื่อวาน ไปซื้อกระเป๋าและรองเท้ากับแม่
 - ฉันชอบกินมันเทศต้มกับกิมจิ
 - เมื่อเช้า ฝนตกหนัก แล้วก็ลมพัดแรงด้วย
 - เมื่อวานขึ้น ไปปีนเขามา เมื่อยทั้งแขนและขา
 - ผลไม้มีวิตามินซีสูง อีกทั้งมีใยอาหารด้วย

여러 가지 접속사

2. 대조 : แต่ / ส่วน / (ใน)ขณะที่

- (예) - เขาหน้าตาดี แต่นิสัยไม่ค่อยดี
- พ่อกำลังซ่อมรถอยู่หลังบ้าน ส่วนแม่ทำความสะดวกอยู่ในห้อง
- ไทยมีอัตราการรู้หนังสือประมาณ 95% ในขณะที่เกาหลีใต้ มีอัตราการรู้หนังสือสูงถึงเกือบ 100 %

여러 가지 접속사

3. 선택 : หรือ / หรือไม่ก็ / มิฉะนั้น(ไม่เช่นนั้น)

- (예)
- ดูไม่ออกว่านาฬิกาเรือนนี้เป็นของแท้หรือของปลอม
 - วันอาทิตย์ส่วนใหญ่อยู่บ้านพักผ่อนหรืออ่านหนังสือ
 - เวลาสอนภาษาเกาหลีให้แก่ชาวต่างชาติ ต้องพูดช้า ๆ มิฉะนั้น ผู้เรียนจะฟังไม่ทัน

여러 가지 접속사

4. 예시 : เช่น / ได้แก่ / ไม่ว่าจะ(จะเป็น)...หรือ...

- (예) - ปัจจุบัน มีผลไม้ไทยหลายชนิด เข้ามาขาย
ในเกาหลี เช่น มะม่วง มังคุด และส้มโอ เป็นต้น
- คนไทยนับถือศาสนาต่าง ๆ เช่น ศาสนาพุทธ
ศาสนาอิสลาม ศาสนาคริสต์ ฯลฯ

여러 가지 접속사

4. 예시 : เช่น / 'ได้แก่' / 'ไม่ว่า(จะเป็น)...หรือ...

- (예) - ไทยมีเทศกาลใหญ่ 2 เทศกาล ได้แก่ เทศกาลสงกรานต์ และ เทศกาลลอยกระทง
- 'ไม่ว่าเราจะอยู่ที่ไหน ต้องใช้ชีวิตอย่างมีความสุข
- 'ไม่ว่าจะเป็นคนรวยหรือหน้าตาดีแค่ไหน ก็ไม่สำคัญ

제10과 - 대등 대조 선택 접속

<작문연습>

- (1) 여자는 결혼하고 나서, 회사 일도 하고 육아도 해야 한다. 그러나 대부분 남자들은 아직도 집안 일을 잘 돕지 않는다.



제 10과 - 대등 대조 선택 접속

<작문연습>

(1) 여자는 결혼하고 나서, 회사 일도 하고 육아도 해야 한다. 그러나 대부분 남자들은 아직도 집안 일을 잘 돕지 않는다.

☞ ผู้หญิงหลังแต่งงาน ต้องทำทั้งงานบริษัทและเลี้ยงลูก แต่ผู้ชายส่วนใหญ่ยังไม่ค่อย(ยอม)ช่วยทำงานบ้าน

제10과 - 대등 대조 선택 접속

<작문연습>

(2) 언니는 천사처럼 마음씨가 착한데, 동생은 이
기적이고 욕심이 많다.



제 10과 - 대등 대조 선택 접속

<작문연습>

(2) 언니는 천사처럼 마음씨가 착한데, 동생은 이기적이고 욕심이 많다.

☞ พี่สาวใจดีเหมือนนางฟ้า แต่น้องเห็นแก่ตัวและเอาแต่ได้(โลภมาก)

제 10과 - 대등 대조 선택 접속

<작문연습>

(3) 태국 사람들은 한국의 드라마를 매우 좋아한다.
한편, 일본의 드라마는 인기가 많이 줄어들었다.



제 10과 - 대등 대조 선택 접속

<작문연습>

(3) 태국 사람들은 한국의 드라마를 매우 좋아한다.
한편, 일본의 드라마는 인기가 많이 줄어들었다.

☞ คนไทยชอบละคร(ชุด)/ซีรีส์เกาหลีมาก ในขณะที่
ละครญี่ปุ่นได้รับความนิยมน้อยลงมาก

제10과 - 대등 대조 선택 접속

<작문연습>

(4) 현재 동남아시아에서는 영화, 드라마, 가요, 음식 등을 막론하고 한류가 인기이다. 태국 관광객들은 한국 가수의 콘서트를 보거나 드라마 촬영지를 구경하러 한국에 온다.



제 10과 - 대등 대조 선택 접속

<작문연습>

(4) 현재 동남아시아에서는 영화, 드라마, 가요, 음식 등을 막론하고 한류가 인기이다. 태국 관광객들은 한국 가수의 콘서트를 보거나 드라마 촬영지를 구경하러 한국에 온다.

👉 ปัจจุบัน ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ กระแสเกาหลี กำลังได้รับความนิยม ไม่ว่าจะเป็นภาพยนตร์ ละคร เพลง หรืออาหาร ฯลฯ นักท่องเที่ยว(ชาว)ไทย มาดูคอนเสิร์ตของนักร้องเกาหลี หรือมาชมที่ถ่ายทำละคร/ตามรอยละคร ที่เกาหลี

제 10과 - 대등 대조 선택 접속

<작문연습>

(5) ถนนคนเดิน 에서는 옷, 신발, 먹거리, 장난감 등 여러 가지 물건을 판다. 또한 예술가들이 공연을 하기도 한다.



제 10과 - 대등 대조 선택 접속

<작문연습>

(5) ถนนคนเดิน 에서는 옷, 신발, 먹거리, 장난감 등 여러 가지 물건을 판다. 또한 예술가들이 공연을 하기도 한다.

☞ ถนนคนเดินมีขายสินค้าต่าง ๆ เช่น เสื้อผ้า รองเท้า ของกิน และของเล่น เป็นต้น อีกทั้งยังมี การแสดงของศิลปินด้วย